

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE UNITED NATIONS OFFICE FOR
PROJECT SERVICES (UNOPS) AND
THE CITY OF...**

The United Nations Office for Project Services, (hereinafter, “UNOPS”) and the City of ... (hereinafter, “City”) (individually, the “Party”, collectively, the “Parties”);

WHEREAS, UNOPS is an subsidiary organ of the United Nations established by United Nations General Assembly Decision 48/501 of 19 September 1994 as a central resource for the UN system in procurement, contracts management and other capacity development activities, as well as its value in providing efficient, cost-effective services to partners in its specialized areas;

WHEREAS, the UNOPS Strategic Plan, 2022-2025, reinforces its commitment to contribute expertise to expand implementation capacity to support countries in developing their capacity and resource base for the Sustainable Development Goals, help people in need through effective expertise, and enable partners through efficient project services;

WHEREAS, UNOPS has entered into a Contribution agreement with the European Union, represented by the Delegation of the European Union (hereinafter the “Donor”) on 1 January 2025 for the implementation of the EU support for Integrated Territorial Development - EU Integra Project, N° 700002648 (hereinafter referred to as the “Project”);

**МЕМОРАНДУМ О РАЗУМЕВАЊУ
ИЗМЕЂУ
КАНЦЕЛАРИЈЕ УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА ЗА
ПРОЈЕКТНЕ УСЛУГЕ (УНОПС)
И
ГРАДА ...**

Канцеларија Уједињених нација за пројектне услуге (у даљем тексту: “УНОПС”) и град ... (у даљем тексту: “Град”) (појединачно: „Страна“, заједно: „Стране“);

С ОБЗИРОМ да је УНОПС оперативни орган Уједињених нација основан Одлуком Генералне скупштине Уједињених нација 48/501 од 19. септембра 1994. године као централни ресурс система УН у области набавки, управљања уговорима и другим активностима у области развоја капацитета, као и његов значај у пружању ефикасних, економичних услуга партнерима у специјализованим областима;

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР да Стратешки план УНОПС-а, 2022-2025, јача посвећеност доприносу стручности за проширење капацитета за имплементацију, како би се подржале земље у развоју њихових капацитета и базе ресурса за Циљеве одрживог развоја, помогло људима којима је потребна ефикасна експертиза и омогућило partnere кроз ефикасне пројектне услуге;

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР да је УНОПС закључио споразум о доприносу са Европском унијом, коју представља Делегација Европске уније (у даљем тексту „Донатор“), 1. јануара 2025. године за спровођење програма подршке ЕУ за интегрални територијални развој - пројекат ЕУ Интегра, бр. 700002648 (у даљем тексту „Пројекат“);

WHEREAS, the City recognizes that UNOPS, in these mandated areas, possesses comparative advantage and expertise;

WHEREAS, the Parties acknowledge that their respective activities include areas of common interest where closer collaboration in the form of a partnership between the Parties would be mutually beneficial and would increase the effectiveness of each Party in fulfilling its mandate, role and function;

WHEREAS, the Parties wish to establish a framework of cooperation in order to facilitate the implementation of the Project;

NOW, THEREFORE, the Parties have reached the following understanding:

Article 1 *Purpose*

The purpose of this Memorandum of Understanding (MoU) is to provide a framework for non-exclusive cooperation and collaboration between the Parties in areas of integrated territorial development, based on the elaboration of the Project's goals and activities.

Article 2 *Areas of Co-operation*

2.1 The Parties intend to co-operate in the following areas:

(a) The Parties intend to work together with the hopes of achieving enhanced ability of the City to introduce an integrated sustainable approach to development planning and build capacities to implement territorial initiatives through formulation of Territorial strategy for the Urban Area of the City of ... and municipalities of ... (hereinafter "Strategy")

(b) The City, as the Party to this Memorandum of Understanding (MoU), represents and acts on behalf of ... municipalities..... (hereinafter "Co-beneficiaries"), and coordinates the design and

С ОБЗИРОМ да Град препознаје да УНОПС, у овим областима свог мандата, поседује компаративну предност и стручност;

С ОБЗИРОМ да Стране препознају да њихове активности обухватају области од заједничког интереса где би ближа сарадња у облику партнерства између Страна била од обостране користи и стога повећала делотворност сваке Стране у испуњењу свог мандата, улоге и функције;

С ОБЗИРОМ, да Стране желе да успоставе оквир сарадње како би олакшале спровођење Пројекта;

ДАНАС, СТОГА, Стране су се споразумеле о следећем:

Члан 1 *Сврха*

Сврха овог Меморандума о разумевању (МоР) јесте да обезбеди оквир за неексклузивну сарадњу између Страна у области интегралног територијалног развоја, на основу разраде циљева и активности Пројекта.

Члан 2 *Области сарадње*

Стране намеравају да сарађују у следећим областима:

(a) Стране намеравају да заједно раде у нади да ће унапредити способности Града да уведе интегрални одрживи приступ планирању развоја и изгради капацитете за спровођење територијалних иницијатива кроз Територијалне стратегије за урбано подручја града [REDACTED] и општина [REDACTED] (у даљем тексту: "Стратегија").

(б) Град, као Страна у овом Меморандуму о разумевању (у даљем тексту: "МоР"), представља и иступа као представник општина [REDACTED] (у даљем

implementation of the cooperation activities with UNOPS.

(c) The City intends to:

- Cooperate with the EU INTEGRA Project and initiate development, as well as final adoption of the Strategy
- Support the process of Strategy development in all its phases, especially, establishing an interdisciplinary working group for Strategy development, which should consist of representatives of the City administration, partnering LSG representatives, public companies and institutions, civil society organisations and key stakeholders in private sector, and enabling use of premises in the City/Municipality and/or other public institutions buildings for implementation of the capacity building activities
- Work on establishing a governance arrangement for the territory covered with the Strategy by initiating a Partnership Agreement with Co-beneficiaries, and on setting up the overall institutional framework to support the implementation of Strategy.

(d) UNOPS endeavours to implement the Project pursuant to the Contribution agreement signed with the donor, which includes provision of the direct Technical Assistance (TA) to the City for the formulation of the Strategy in coordination with the EU territorial instruments. The assistance may also include, but is not limited to:

- Support the work of the interdisciplinary working group, through organisation and facilitation of events, trainings and workshops for Strategy development;
- Provision of technical assistance in drafting the Strategy and supporting materials, and support in preparing the final version of the document;
- Provision of technical assistance for the establishment of the governance arrangement

тексту: Сукорисници), и координира дефинисање и спровођење активности са УНОПС-ом.

(в) Град намерава да:

- Сарађује са ЕУ ИНТЕГРА Програмом и иницира израду, као и коначно усвајање Стратегије;
- Подржи процес израде Стратегије у свим његовим фазама, а посебно, формира интердисциплинарну радну групу за израду Стратегије, коју би чинили представници градске управе, јавних предузећа и установа, организација цивилног друштва и кључних актера из приватног сектора, те омогући коришћење просторија Града/општина и/или просторије других јавних институција за спровођење активности изградње капацитета;
- Рад на успостављању управљачког механизма за територију обухваћену Стратегијом иницирањем Споразума о партнерству са сукорисницима и на успостављању целокупног институционалног оквира за подршку спровођењу Стратегије.

(г) УНОПС настоји да спроведе пројекат у складу са споразумом о доприносу потписаним са донатором, који укључује пружање директне техничке подршке (ТА) Граду за формулисање Стратегије у координацији са територијалним инструментима ЕУ. Подршка такође може обухватити, али није ограничена на:

- Подршка раду интердисциплинарне радне групе, кроз организацију и фацилитацију догађаја, обука и радионица за израду Стратегије;
- Пружање техничке подршке у припреми нацрта Стратегије, као и пратећих материјала, и подршка у припреми коначне верзије документа;
- Пружање техничке подршке за успостављање управљачког механизма за

for the territory covered with the Strategy to support implementation of the Strategy.

Article 3

Consultation and Exchange of Information

3.1 The Parties shall, at such intervals as deemed appropriate, convene meetings to review the progress of activities being carried out under this MoU and to plan future activities.

3.2 The Parties intend to consult on and keep each other regularly informed of any matters of common interest that may lead to mutual cooperation or collaboration. A Party may request the other Party to provide confidentiality undertakings prior to such consultation or exchange of information.

3.2 When either Party holds meetings relevant to one of the Areas of Co-operation identified in Article 2, it may invite the other Party to participate by sending observers, subject to the procedural rules applicable to such meetings.

Article 4

Implementation

4.1 It is understood by the Parties that for the purpose of this MoU and the implementation of the Project, UNOPS shall not transfer any funds to the City for its collaboration in the Project.

4.2 It is understood that all activities carried out by UNOPS under this MoU are in accordance with the applicable UNOPS regulations, rules and procedures, where appropriate.

4.3 Nothing in this MoU shall be read to construe either Party as an agent, representative or joint partner of the other. Neither Party shall enter into any contract or commitment on behalf of the other Party and shall be solely responsible for making all payments to and

територију обухваћену Стратегијом, као подршка имплементацији Стратегије.

Члан 3

Консултације и размена информација

3.1 Стране ће, у интервалима које сматрају одговарајућим, сазивати састанке да би утврдиле напредак активности које се спроводе у оквиру овог МоР и планирале будуће активности.

3.2 Стране ће, на редовној основи, обавештавати једна другу и консултовати се по питањима од заједничког интереса, која по њиховом мишљењу имају изгледа да доведу до међусобне сарадње. Свака Страна може захтевати од друге Стране да обезбеди поверљивост података пре консултација или размене таквих информација.

3.2 Када било која Страна организује састанке који су од значаја за Области сарадње дефинисане у члану 2, може позвати другу Страну да учествује слањем посматрача, подложно процедурама које се примењују на такве састанке.

Члан 4

Имплементација

4.1 Стране разумеју да у сврху овог Меморандума о разумевању и спровођења Пројекта, УНОПС неће преносити никаква средства Граду за сарадњу у Пројекту.

4.2 Разуме се да су све активности које спроводи УНОПС у оквиру овог МоР, у складу са важећим прописима, правилима и процедурама УНОПС-а, где је то прикладно.

4.3 Ништа у овом МоР се неће тумачити на начин да је било која Страни агент, представник или заједнички партнер друге Стране, или да овлашћује било коју Страну да закључује уговор у име или на други начин обавезује другу Страну. Свака Страна ће бити одговорна за трошкове учешћа у овом МоР,

on behalf of its own account, as provided by this MoU.

4.4 Each Party shall be responsible for its own omissions in connection with this MoU and its implementation.

The City acknowledges and agrees that any delay in the implementation of Article 2(1)(c) of this MoU may trigger a partial reduction, suspension or termination of the Project.

Article 5 *Amendment*

5.1 This MoU may be amended at any time by the mutual written agreement of the Parties.

Article 6 *Termination*

6.1 This MoU may be terminated at any time by either Party giving two months' written notice to the other Party. The Parties will consult to determine how any outstanding matters should be dealt with, and should ensure that ongoing activities are brought to an orderly conclusion.

Article 7 *Effective Date and Duration*

7.1 This MoU will come into effect on **...October 2025** (the "Effective Date"), and will remain in effect for a period of one year (twelve months), unless extended by mutual written agreement of the Parties or terminated in accordance with Article 6.

Article 8 *Notices and Addresses*

8.1 Any notice or request required or permitted to be given or made under this MoU shall be in writing. Such a notice or other communication under this MoU shall be deemed to have been duly given or made only when delivered by hand, certified mail, or courier to

осим ако није другачије предвиђено овим МоР или било којим споразумом закљученим у истом оквиру

4.4 Свака Страна сноси сопствену одговорност за свако чињење и нечињење у вези са овим МоР и његовом применом.

Град признаје и слаже се да свако кашњење у спровођењу члана 2(1)(в) овог МоР може иницирати делимично смањење, обуставу или прекид Пројекта.

Члан 5 *Измене и допуне*

Овај МоР се може изменити у сваком тренутку уз међусобни писани споразум Страна.

Члан 6 *Раскид*

Стране могу раскинути овај МоР у било ком тренутку, уз писано обавештење другој Страни и отказном року од два месеца. Стране ће се консултовати у вези са отвореним питањима и обезбедити да се текуће активности правилно окончају.

Члан 7 *Ступање на снагу и период важења*

Овај МоР ће ступити на снагу **... октобра 2025. године** („Датум ступања на снагу“), и важиће годину дана (дванаест месеци), осим ако се не продужи заједничким писаним споразумом Страна или раскине у складу са чланом 6.

Члан 8 *Обавештења*

8.1 Свако обавештење или захтев који се захтева или је дозвољено дати или поднети у складу са овим МоР мора бити у писаној форми. Такво обавештење или друга комуникација у складу са овим МоР сматраће се уредно датим или поднетим

the other Party to which it is required to be given or made at the address specified below or such other addresses as shall be hereafter notified:

For UNOPS:	For [CITY]:
[Name, Address, Fax No.]	[Name, Address, Fax No.]

Article 9

Miscellaneous

9.1 This MoU and any related project agreement comprise the complete understanding of the Parties in respect of the subject matter in this MoU and supersede all prior agreements relating to the same subject matter. Failure by either Party to enforce a provision of this MoU shall not constitute a waiver of that or any other provision of this MoU. The invalidity or unenforceability of any provision of this MoU shall not affect the validity or enforceability of any other provision of this MoU.

Article 10

Privileges and Immunities

10.1 Nothing in or relating to any provision in this MoU shall be deemed a waiver, expressed or implied, of any of the privileges and immunities enjoyed by the United Nations of which the UNOPS is an integral part.

Article 11

Dispute Resolution

11.1 In the event of any dispute or controversy arising out of or relating to the interpretation, application or the implementation of this MoU, the Parties shall

само када је достављено лично, препорученом поштом или курирском службом другој страни којој је потребно да се достави или поднесе на адресу наведену у наставку или на друге адресе које ће бити накнадно саопштене:

За УНОПС:	За [Град]:
[Име, Адреса, Факс бр]	[Име, Адреса, Факс бр]

Члан 9

Разно

9.1 Овај МоР и сви повезани пројектни споразуми чине јединствено разумевање Страна у односу на предмет овог МоР и замењују све претходне споразуме који се односе на исти предмет. Уколико било која од Страна не примени неку одредбу овог МоР, то неће представљати одрицање од исте или било које друге одредбе овог МоР. Уколико је нека одредба овог МоР неважећа или непримењива, то неће утицати на важење односно примену било које друге одредбе овог МоР.

Члан 10

Привилегије и имунитети

10.1 Ништа у или у вези са било којом одредбом овог МоР неће се сматрати одрицањем, изричитим или имплицитним, било које од привилегија и имунитета које уживају Уједињене нације чији је УНОПС саставни део.

Члан 11

Решавање спорова

11.1 У случају било каквог спора или неспоразума који произилази из или се односи на тумачење, примену или спровођење овог МоР, стране ће настојати да мирно реше ствар путем преговора и међусобне дискусије.

endeavour to amicably settle the matter through negotiations and mutual discussion.

Article 12

Entry into Force

This MoU is signed in four copies, two in Serbian and two in English language, each of which shall be deemed an original and both of which duly executed shall constitute one entire document and shall enter into force and effect on the date ("Effective Date") in which it is duly signed by both Parties. The English language version of this MoU shall be considered as prevailing in the event of any inconsistency or conflict between the English and Serbian versions hereof.

~ ~ ~

The foregoing represents the understanding reached between the Parties on the matters referred to in this MoU.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties affix their signatures below.

FOR UNOPS:

ZA UNOPS:

Name

Title

Date / Location

Члан 12

Ступање на снагу

Овај Меморандум о разумевању је потписан у четири примерка, два на српском и два на енглеском језику, од којих се сваки сматра оригиналом и оба чине један целовити документ и ступају на снагу на дан („Датум ступања на снагу“) када га прописно потпишу обе стране. Верзија овог Меморандума о разумевању на енглеском језику сматраће се меродавном у случају било какве неслагања или сукоба између енглеске и српске верзије.

~ ~ ~

Претходно наведено представља споразум постигнут између Страна о питањима наведеним у овом МоР.

У ПОТВРДУ ЧЕГА, овлашћени представници Странака стављају своје потписе испод.

FOR [CITY ...]:

ZA [ГРАД ...]:

Име

Функција

Датум/место